

1615 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVIII. GP

Ausgedruckt am 14. 6. 1994

Regierungsvorlage

Beschlüsse des Gemischten Ausschusses EFTA—Israel Nr. 3/1993 und 4/1993

(Übersetzung)

EFTA/IL/DJC 3/1993
25 November 1993

EUROPÄISCHE
FREIHANDELSASSOZIATION

Distribution E.1 (IL)

EFTA/IL/DJC 3/93

DECISION OF THE JOINT EFTA— ISRAEL COMMITTEE No. 3 of 1993

BESCHLUSS DES GEMISCHTEN AUS- SCHUSSES EFTA—ISRAEL Nr. 3/1993

(Adopted at the first meeting on 11 and
12 November 1993)

(in der 1. Sitzung am 11. und 12. November 1993
gefaßt)

AMENDMENT TO PROTOCOL A

ABÄNDERUNG ZU PROTOKOLL A

THE JOINT COMMITTEE,

DER GEMISCHTE AUSSCHUSS hat,

Having regard to Article 30 of the Agreement,

mit Bezug auf Artikel 30 des Abkommens,

DECIDES:

BESCHLOSSEN:

1. The deadline for the first review referred to in Article 6 of Protocol A, shall read: "before the end of 1994".

1. Der Termin für die erste Überprüfung, auf den in Artikel 6 Protokoll A Bezug genommen wird, lautet: „vor Ende des Jahres 1994“.

2. The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.

2. Der Generalsekretär der Europäischen Freihandelsassoziation wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schweden hinterlegen.

EFTA/IL/DJC 4/93
25 November 1993

EUROPÄISCHE
FREIHANDELSASSOZIATION

Distribution E.1 (IL)

EFTA/IL/DJC 4/93

**DECISION OF THE JOINT EFTA—
ISRAEL COMMITTEE
No. 4 of 1993**

(Adopted at the first meeting on 11 and
12 November 1993)

**AMENDMENTS TO, AND CORREC-
TIONS OF TECHNICAL ERRORS IN,
ANNEXES AND PROTOCOLS TO THE
AGREEMENT**

THE JOINT COMMITTEE,

Noting that some technical errors are contained
in the Annexes and Protocols,

Noting that the Swiss Government has deleted
cinematograph film (ex HS heading 37.06) from
their list of products subject to fiscal duties in
Protocol C,

Noting that Finland shall abolish its present
regime for the import of certain fish products by
1 January 1997,

Having regard to Article 30 empowering the
Joint Committee to amend the Annexes and
Protocols to the Agreement,

DECIDES:

1. In Table II to Protocol A
 - (a) in the description of products against
heading 19.04 the word "precooked"
shall be amended to read "pre-cooked";
 - (b) in the first line of the description of
products against heading 3001 the word
"of" shall be deleted and replaced by
"for".
2. In Table III to Protocol A
 - (a) in the second indent against sub-head-
ing 1901 10 and against sub-head-
ing 1901 20 the words "heading Nos."
shall be amended to read "headings
Nos.";
 - (b) in the third indent against sub-head-
ing 1901 90 the words "heading Nos."
shall be amended to read "headings
Nos.";
 - (c) in the description of products against
heading 1904 the word "precooked"
shall be amended to read "pre-cooked";

**BESCHLUSS DES GEMISCHTEN AUS-
SCHUSSES EFTA—ISRAEL Nr. 4/1993**

(in der 1. Sitzung am 11. und 12. November 1993
gefaßt)

**ABÄNDERUNG ZU UND KORREKTUR
DER TECHNISCHEN FEHLER IN DEN
ANHÄNGEN UND PROTOKOLLEN
DIESES ABKOMMENS**

DER GEMISCHTE AUSSCHUSS HAT,

im Hinblick darauf, daß in den Anhängen und
Protokollen einige technische Fehler enthalten sind,

im Hinblick darauf, daß die Schweizer Regie-
rung Kinofilme (zur HS-Nr. 37.06) von ihrer
Steuerabgaben unterworfenen Warenliste in Proto-
koll C gestrichen hat,

im Hinblick darauf, daß Finnland die gegen-
wärtige Kontingentierung für den Import bestimm-
ter Fischprodukte per 1. Jänner 1997 aufgeben
wird,

unter Bezugnahme auf Artikel 30, der den
Gemischten Ausschuss ermächtigt, Abänderungen
zu den Anhängen und Protokollen dieses Abkom-
mens vorzunehmen,

BESCHLOSSEN:

1. In der Liste II zu Protokoll A
 - a) in der Warenbezeichnung zur HS-
Nr. 19.04 wird das Wort „precooked“
in der englischen Version zu „pre-
cooked“ abgeändert;
 - b) in der ersten Zeile zu der Warenbe-
zeichnung zur HS-Nr. 3001 wird das
Wort „of“ in der englischen Version
durch das Wort „for“ ersetzt;
- 2.-6. betrifft Österreich nicht

1615 der Beilagen

3

- (d) the description of products against sub-heading 2008.11, ex 11, shall be amended to read "--- Peanut butter";
- (e) in the description of products against sub-heading 2102.20 the words "micro organisms" shall be amended to read "micro-organisms";
- (f) in the description of products against heading 2104 the word "homogenized" shall be amended to read "homogenised";
- (g) in the description of products against heading 3505 the word "pregelatinized" shall be amended to read "pregelatinised";
- (i) in the description of products against heading 3913 a comma shall be inserted after "(for example)" in the third line.

3. In Table IV to Protocol A

- (a) in the footnote on the first page the expression "with equalization fee" shall be amended to read "with an equalization fee";
- (b) in the description of products against heading 21.01 the word "mate" shall be amended to read "maté" in two places;
- (c) under heading 21.01 the following sub-headings shall be inserted before sub-heading 30.0:
 "- Extracts, essences and concentrates, of coffee, and preparations with a basis of those extracts, essences or concentrates or with a basis of coffee:
 ex 10.9 -- Preparations with a basis of coffee (including coffee pastes) free
 - Extracts, essences and concentrates, of tea or maté, and preparations with a basis of these extracts, essences or concentrates or with a basis of tea or maté:
 ex 20.9 -- Preparations with a basis of tea or maté free

4. In Table V to Protocol A

- (a) in the description of products against heading 1901 the words "heading Nos." shall be amended to read "headings Nos.";
- (a) in the description of products against heading 1904 the word "precooked" shall be amended to read "pre-cooked";
- (b) in the description against heading 2104 the word "homogenized" shall be amended to read "homogenised";
- (c) the text in column 2 under heading 2203 shall be amended to read:
 "- Of an alcoholic strength by volume:
 -- Not exceeding 2.25%
 -- Exceeding 2.25% but not 3.5%
 -- Exceeding 3.5%

2

- (d) in the description of products against heading 3001 the word "organotherapeutic" in the fifth line shall be amended to read "organo-therapeutic" and the colon after the word "salts" in the sixth line shall be replaced by a semicolon;
 - (e) in the description of products against heading 3505 the word "pregelatinized" shall be amended to read "pregelatinised";
 - (f) in the description of products against heading 3913 a comma shall be inserted after "(for example)" in the third line.
5. In Table VI to Protocol A
- (a) in the description of products against heading 1519 the semi-colon after "fatty alcohols" shall be replaced by a colon;
 - (b) under heading 1806 above sub-heading 90.11 a colon shall be inserted after "— Other" in the first indent;
 - (c) in the description against heading 1901 the words "heading Nos." shall be amended to read "headings Nos.";
 - (d) under heading 1901 the words "heading Nos." shall be amended to read "headings Nos." in the following places: in the indent above sub-heading 10.11, in the indent above sub-heading 10.21, in the indent above sub-heading ex 20.91, in the first and the second indent above sub-heading 90.71 and in the indent above ex 90.81;
 - (e) under heading 1901 in the indent above sub-heading ex 20.81 the words "Other containing to goods of Nos. 0401 to 0404:" shall be amended to read "Other, containing goods of headings Nos. 0401 to 0404:";
 - (f) under heading 1901 in the description of products against sub-heading ex 20.82 the word "of" after "containing" shall be deleted and the word "weight" be inserted after "by";
 - (g) under heading 1901 above sub-heading 90.71 a colon shall be inserted after the text "Nos. 1901.9061 to 1901.9067");
 - (h) in the "Rate of duty column" against sub-heading 1902.20.00 "vl" shall be inserted;
 - (i) under heading 1904 in the first indent above sub-heading 90.20 a colon shall be inserted after "- Other";
 - (j) under heading 1905 in the indent above sub-heading 40.21 a colon shall be inserted after the words "sweetening matter";
 - (k) under heading 1905 in the first indent above sub-heading 90.11 a colon shall be inserted after "- Other";

- (l) in the description of products against headings 2004, 2005 and 2008 the word "pre-served" shall be amended to read "preserved";
 - (m) under heading 2008 in the description of products against sub-heading 99.93 the word "as" shall be deleted and replaced by "than";
 - (n) in the "Rate of Duty" column "vl" shall be inserted against sub-heading 2101.20.90;
 - (o) under heading 2106 above sub-heading 90.81 a colon shall be inserted after "--- Other" in the second indent;
 - (p) in the description of products against heading ex 2940.00 00 the words "heading Nos." shall be amended to read "heading No." and the word "and" between 2938 and 2939 shall be replaced by "or";
 - (q) in the description of products against heading 3001 the words "for organo-therapeutic uses" shall be inserted after "other organs" in the first line;
 - (r) in the description of products against heading 3823 the word "four" in the first line shall be amended to read "for";
 - (s) under heading 3823 in the second indent against sub-heading ex 90.90 the words "kracking or" shall be replaced by "cracking of";
 - (t) in the description of products against heading 3913 the word "algininc" in the first line shall be amended to read "alginic".
6. In Table VII, List 1, to Protocol A
- (a) in the description of products against sub-heading 1704.1000 the word "sugarcoated" shall be amended to read "sugar-coated";
 - (b) in the description of products against heading 2101 the word "mate" shall be amended to read "maté" in two places;
 - (c) in the description of products against heading 2202 a comma shall be inserted after "flavoured" in the fifth line.
7. In Table VII, List 2, to Protocol A
- (a) in the description of products against heading 1901 the word "powder" shall be inserted after "cocoa" in the fourth line;
 - (b) in the description of products against sub-heading ex 1901.2000 the word "than" shall be inserted after "less" in the eighth line;
 - (c) in the description of products against heading 1904 the words "cereals, other than maize (corn)", shall be inserted before "in grain form", in the fifth line;

- (d) in the description of products against heading 2101 the word "mate" shall be amended to read "maté" in two places;
 - (e) above sub-heading 2101.2001 the word "mate" shall be amended to read "maté" in two places;
 - (f) in the description of products against heading ex 2520 the comma after "Gypsum" shall be deleted;
 - (g) in the description of products against sub-heading 2905.41000 the word "(hydroxymethyl)" shall be amended to read "(hydroxymethyl)";
 - (h) the sub-heading number 2917.31000 against "-- Dicotyl ortophthalates" shall be amended to read "2917.32000" and the word "Dicotyl" shall be amended to read "Dioctyl";
 - (i) the sub-heading number 3505.1000 against "— Glues" shall be amended to read "3505.2000";
 - (j) in the description of products against heading 3801 the word "semicolloidal" shall be amended to read "semi-colloidal";
 - (k) in the description of products against heading 3805 the word "alphaterpineol" shall be amended to read "alpha-terpineol".
7. In Table VIII to Protocol A in the description of products against heading 21.01 the word "mat" in the second line shall be amended to read "maté".
8. In Annex II
- (a) in Article 4 the text "1. On the following products Finland may temporarily maintain its present regime. Not later than on the date of entry into force of the Agreement Finland shall present a fixed timetable for the elimination of these exemptions." Shall be amended to read "On the following products originating in Israel Finland shall abolish its present regime by 1 January 1997.";
 - (b) in Table 5 in the description of products against sub-heading ex 0301.99 a colon shall be inserted after "-- Other" and the text and the text below shall be amended to read "--- Pacific salmon (*Oncorhynchus* spp.), Atlantic salmon (*Salmo salar*) and Danube salmon (*Hucho hucho*)" and "--- Other";
 - (c) in Table 5 sub-heading 98 --- Other: Calamary under sub-headings ex 0302.69 and ex 0303.79 shall be deleted and replaced by the following sub-headings which shall be inserted between sub-headings 0306.23 and heading 16.05:
7. In der Liste VIII zu Protokoll A in der Warenbezeichnung zur HS-Nr. 21.01 wird das Wort „mat“ durch das Wort „maté“ ersetzt.
8. In Anhang II
- b) in Liste 5 in der Warenbezeichnung zur HS-Unter-Nr. ex 0301.99 wird nach „-- Other“ im englischen Text ein Doppelpunkt eingefügt und der Text selber sowie der nachstehende Text (in englisch) wird abgeändert auf „-- Pacific salmon (*Oncorhynchus* spp.), Atlantic salmon (*Salmon salar*) und Danube salmon (*Hucho hucho*)“ und „--- Other“;
 - c) in Liste 5 zur HS-Unter-Nr. 98 --- other: Calamary unter Unter-Nr. ex 0302.69 und ex 0303.79 werden gestrichen und durch folgende Unter-Nummern ersetzt, die zwischen Unter-Nummer 0306.23 und Nr. 16.05 eingefügt werden:

03.07 Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption.
- Octopus (Octopus spp.):

ex 0307.51 -- Live, fresh or chilled:
--- Calamary, fresh or chilled

ex 0307.59 -- Other:
--- Calamary, frozen

- (d) in Table 5 sub-heading ex 1605.40 - Other crustaceans: shall be amended to read "ex 1605.90 - Other:".

9. In Protocol B

- (a) the words "subparagraph" in subparagraph (g) and "subparagraphs" in subparagraph (j) of Article 4 shall be amended to read "sub-paragraph" and "sub-paragraphs", respectively;
- (b) the word "packing" in paragraph 5 (c) (i) of Article 5 shall be amended to read "packaging";
- (c) the word "subparagraphs" in paragraph 5 (g) of Article 5 shall be amended to read "sub-paragraphs";
- (d) in paragraph 6 of Article 13 the expression "LT-Certificate gültig bis" shall be amended to read "LT-Zertifikat gültig bis";
- (e) the words "in so far" shall be inserted after "except" in the second line of the second paragraph of Note 2 in Annex I;
- (f) the word "a" shall be inserted after "material at" in the last line of paragraph 1 of Note 4 of Annex II;
- (g) in the second line of the first indent of the description of products against heading 40.12 the words "of rubber tyres" shall be amended to read "tyres of rubber";
- (h) in the second line of the description of products against heading 63.05 the word "thep" shall be amended to read "the";
- (i) in the description of products against heading 85.28 the words "combined, in the same housing," shall be deleted and

03.07 Weichtiere auch ohne Schale, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake, andere wirbellose Wassertiere als Krebstiere und Weichtiere, lebend, frisch, gekühlt, gefroren, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake, Mehl, Pulver und Pellets aus anderen wirbellosen Wassertieren als Krebstieren, für den menschlichen Genuß geeignet.
- Tintenfische (Tintenfisch spp.);

ex 0307.51 -- Lebend, frisch oder gekühlt,
--- Calamary, frisch oder gekühlt

ex 0307.59 -- sonstige:
--- Calamary, gefroren

- d) In Liste 5 Unter-Nr. ex 1605.40 - Andere Schalentiere: wird durch „ex 1605.90 - Andere“ ersetzt.

9. In Protokoll B

- a) die Worte „subparagraph“ in Unterabsatz (g) und „subparagraphs“ in Unterabsatz (j) des Artikels 4 werden im englischen Text durch „sub-paragraph“ und „sub-paragraphs“ ersetzt;
- b) das Wort „packing“ in Absatz 5 (c) (i) des Artikels 5 im englischen Text wird durch das Wort „packaging“ ersetzt;
- c) das Wort „subparagraphs“ in Absatz 5 (g) des Artikels 5 im englischen Text wird durch das Wort „sub-paragraphs“ ersetzt;
- d) in Absatz 6 des Artikels 13 wird der Ausdruck „LT-Certificate gültig bis“ durch „LT-Zertifikat gültig bis“ ersetzt;
- e) die Worte „in so far“ werden nach „except“ in der 2. Zeile des 2. Absatzes von Note 2 in Anhang I eingefügt;
- f) das Wort „a“ wird nach „material at“ in der letzten Zeile des Absatzes 1 der Note 4 des Anhanges II eingefügt;
- g) in der zweiten Zeile der ersten Einrückung der Warenbezeichnung zur HS-Nr. 40.12 werden die Worte „of rubber tyres“ im englischen Text durch „tyres of rubber“ ersetzt;
- h) in der zweiten Zeile der Warenbezeichnung zur HS-Nr. 63.05 im englischen Text wird das Wort „thep“ durch das Wort „the“ ersetzt;
- i) in der Warenbezeichnung zur HS-Nr. 85.28 werden die Worte „kombiniert, im gleichen Gehäuse“ durch das

- replaced by "incorporating". The first indent in column 2 under heading 85.28 as well as the corresponding text in columns 3 and 4 shall be deleted. The second indent in column 2 under heading 85.28 shall be deleted;
- (j) in the description of products against heading 90.11 the words "microphotography, microcinematography" shall be replaced by "photomicrography, cinephotomicrography";
 - (k) in the description of products against heading 90.29 the words "headings Nos." shall be amended to read "heading No.";
 - (l) in the first line of the first paragraph of column 3 against headings ex 94.01 and ex 94.03 the words "the value of" shall be deleted;
 - (m) in the description of products against heading ex 95.06 the word "swim-ming" shall be amended to read "swimming";
 - (n) in the last line of column 3 against heading 96.12 the word "the" shall be inserted after "price of";
 - (o) in the first footnote of Annex V the words "exporting Member State" shall be replaced by "exporting State";
 - (p) in the heading of Annex VI the comma after the letter "B" shall be deleted;
 - (q) in the footnote of Annex VI the value limits for traveller's personal luggage and invoice declaration limit in respect of Norway shall be amended to read "4 500 and 22 500, respectively."
10. In Table II to Protocol C the heading 37.06 and sub-headings ex 3706.10 90 and ex 3706.90 90 shall be deleted.
11. In Table A to Annex III
- (a) in the fifth line of paragraph 4 of Article 2 the word "lupmfish" shall be amended to read "lumpfish";
 - (b) in the fourth line of the first paragraph of Article 6 the word "landing" shall be amended to read "lading".
12. The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.
- Wort „beinhaltend“ ersetzt. Die erste Einrückung in Spalte 2 unter HS-Nr. 85.28 sowie der dazugehörige Text in den Spalten 3 und 4 wird ersatzlos gestrichen, ebenso die zweite Einrückung in Spalte 2 unter HS-Nr. 85.28;
- j) in der Warenbezeichnung zur HS-Nr. 90.11 im englischen Text werden die Worte „microphotography, microcinematography“ durch „photomicrography, cinephotomicrography“ ersetzt;
 - k) in der Warenbezeichnung zur HS-Nr. 90.29 im englischen Text werden die Worte „headings Nos.“ durch „heading No.“ ersetzt;
 - l) in der ersten Zeile des ersten Absatzes der Spalte 3 unter HS-Nrn. ex 94.01 und ex 94.03 werden die Worte „der Wert von“ gestrichen;
 - m) in der Warenbezeichnung zur HS-Nr. ex 95.06 im englischen Text wird das Wort „swim-ming“ durch „swimming“ ersetzt;
 - n) in der letzten Zeile der Spalte 3 zur HS-Nr. 96.12 wird im englischen Text nach „price of“ das Wort „the“ eingefügt;
 - o) in der ersten Fußnote des Anhangs V werden die Worte „exportierende Mitgliedstaaten“ durch „Ausfuhrstaat“ ersetzt;
 - p) in der Überschrift des Anhangs VI wird das Komma nach dem Buchstaben „B“ gestrichen;
 - q) in der Fußnote des Anhangs VI werden die Wertgrenzen für persönliches Reisegepäck und die Rechnungslegungsgrenze mit Bezug auf Norwegen jeweils auf 4 500 und 22 500 abgeändert.
12. Der Generalsekretär der EFTA wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schweden hinterlegen.

VORBLATT**Problemstellung:**

Im Rahmen des Gemeinsamen Ausschusses EFTA—Israel am 11./12. November 1993 sind Änderungen und Berichtigungen technischer Fehler beschlossen worden.

Problemlösung:

Ratifikation der Änderungs- bzw. Berichtigungsprotokolle

Alternativlösung:

Keine

EG-Kompatibilität:

Die EG-Kompatibilität ist weiterhin gegeben.

Kosten:

Durch die vorliegenden Änderungen ergeben sich keine zusätzlichen Kosten.

Erläuterungen

I. Allgemeiner Teil

Bei seiner Sitzung am 11./12. November 1993 hat der Gemeinsame Ausschuß der EFTA-Staaten und Israel eine Reihe von Änderungen und Berichtigungen in den Anhängen und Protokollen des Abkommens beschlossen.

Die Notwendigkeit für diese Änderungen und Berichtigungen ergeben sich im Hinblick auf eine Fristverlängerung in einem Protokoll sowie technischen Fehlerberichtigungen in den Anhängen und Protokollen des Abkommens.

II. Besonderer Teil

Der Beschluß Nr. 3 des Gemeinsamen Ausschusses zwischen den EFTA-Staaten und Israel erstreckt die Frist zur Überprüfung des Protokolls A (Handel mit landwirtschaftlichen Verarbeitungserzeugnissen) auf Ende 1994.

Der Beschluß Nr. 4 des Gemeinsamen Ausschusses enthält Anpassungen und technische Berichtigungen in den Anhängen und Protokollen des Abkommens mit Israel.

Alle anderen in den Beschlußprotokollen angeführten Anhänge und Protokolle betreffen Österreich nicht.